



SALA STAMPA DELLA SANTA SEDE
BOLLETTINO

HOLY SEE PRESS OFFICE BUREAU DE PRESSE DU SAINT-SIÈGE PRESSEAMT DES HEILIGEN STUHL
OFICINA DE PRENSA DE LA SANTA SEDE SALA DE IMPRENSA DA SANTA SÉ
BIURO PRASOWE STOLICY APOSTOLSKIEJ دار الصحافة التابعة للكرسي الرسولي

N. 0809

Mercoledì 04.12.2013

Sommario:

◆ FIRMA DEL PROTOCOLLO D'INTESA FRA L'AUTORITÀ DI INFORMAZIONE FINANZIARIA (AIF) DELLA SANTA SEDE E DELLO STATO DELLA CITTÀ DEL VATICANO E LA SUA CONTROPARTE TEDESCA - LA ZENTRALSTELLE FÜR VERDACHTSMELDUNGEN DEL BUNDESKRIMINALAMT (BKA) – PER LA LOTTA CONTRO IL RICICLAGGIO DI DENARO E IL FINANZIAMENTO DEL TERRORISMO

◆ FIRMA DEL PROTOCOLLO D'INTESA FRA L'AUTORITÀ DI INFORMAZIONE FINANZIARIA (AIF) DELLA SANTA SEDE E DELLO STATO DELLA CITTÀ DEL VATICANO E LA SUA CONTROPARTE TEDESCA - LA ZENTRALSTELLE FÜR VERDACHTSMELDUNGEN DEL BUNDESKRIMINALAMT (BKA) – PER LA LOTTA CONTRO IL RICICLAGGIO DI DENARO E IL FINANZIAMENTO DEL TERRORISMO

FIRMA DEL PROTOCOLLO D'INTESA FRA L'AUTORITÀ DI INFORMAZIONE FINANZIARIA (AIF) DELLA SANTA SEDE E DELLO STATO DELLA CITTÀ DEL VATICANO E LA SUA CONTROPARTE TEDESCA - LA ZENTRALSTELLE FÜR VERDACHTSMELDUNGEN DEL BUNDESKRIMINALAMT (BKA) – PER LA LOTTA CONTRO IL RICICLAGGIO DI DENARO E IL FINANZIAMENTO DEL TERRORISMO

• TESTO IN LINGUA ITALIANA

• TESTO IN LINGUA INGLESE

• TESTO IN LINGUA ITALIANA

L'Autorità di Informazione Finanziaria (AIF) della Santa Sede e dello Stato della Città del Vaticano, ha firmato oggi un Protocollo d'intesa (Memorandum of Understanding – MoU) con la sua controparte tedesca, la Zentralstelle für Verdachtsmeldungen del Bundeskriminalamt (BKA).

Il Protocollo è stato firmato in Vaticano dal Cardinale Attilio Nicora, Presidente dell'AIF e dal Dr Michael Dewald, Direttore della Zentralstelle für Verdachtsmeldungen del Bundeskriminalamt (BKA).

Quella del Protocollo d'intesa è una prassi standard e formalizza la cooperazione e lo scambio di informazioni finanziarie fra autorità competenti dei paesi coinvolti, ai fini del contrasto a livello internazionale del riciclaggio di denaro e del finanziamento del terrorismo. Esso è redatto sulla base del modello predisposto dall'Egmont Group, l'organizzazione mondiale delle Unità di Informazione Finanziaria, e contiene clausole di reciprocità, riservatezza e sugli usi consentiti delle informazioni.

"Questo Protocollo d'intesa rafforza il ruolo dell'AIF a livello internazionale e integra ulteriormente la Santa Sede e lo Stato della Città del Vaticano nell'impegno globale coordinato per combattere il riciclaggio del denaro e il finanziamento del terrorismo" – ha dichiarato il Direttore dell'AIF, René Bruehlhart. "La firma odierna sottolinea le nostre fruttuose relazioni e renderà più facili i nostri sforzi congiunti".

L'AIF è diventata membro dell'Egmont Group nello scorso mese di luglio e negli ultimi mesi ha sottoscritto Protocolli d'intesa con le unità di informazione finanziaria degli Stati Uniti, del Belgio, dell'Italia, della Spagna, della Slovenia e dei Paesi Bassi. Si prevede che altri ne saranno firmati nel corso dei prossimi mesi.

L'AIF è l'autorità competente della Santa Sede e Stato Città del Vaticano per la lotta contro il riciclaggio di denaro e il finanziamento del terrorismo. E' stata istituita nel 2010.

[01819-01.01] [Testo originale: Italiano]

● **TESTO IN LINGUA INGLESE** Vatican Autorità Informazione Finanziaria (AIF) signs Memorandum of Understanding with German Financial Intelligence Unit

The Autorità di Informazione Finanziaria (AIF), the Financial Intelligence Unit of the Holy See and Vatican City State, signed today a Memorandum of Understanding with its German counterpart, the Zentralstelle für Verdachtsmeldungen at the Bundeskriminalamt (BKA).

The Memorandum was signed in the Vatican by Cardinal Attilio Nicora, President of AIF, and Dr. Michael Dewald, director of Zentralstelle für Verdachtsmeldungen at the Bundeskriminalamt (BKA).

A Memorandum of Understanding (MOU) is standard practice and formalizes the cooperation and exchange of financial information to fight money laundering and terrorist financing across borders between the competent authorities of both countries. It is based on the model Memorandum of Understanding prepared by the Egmont Group, the global organization of national Financial Intelligence Units, and contains clauses on reciprocity, permitted uses of information and confidentiality.

"This Memorandum is strengthening AIF's international reach and further integrates the Holy See and the Vatican City State with a coordinated global effort to fight Money Laundering and the Financing of Terrorism," said AIF Director René Bruehlhart. "Today's signing underlines our fruitful relationship and will further facilitate our joint efforts."

AIF became member of the Egmont Group earlier in July this year and signed in the last months MOUs with the Financial Intelligence Units of the United States, Belgium, Italy, Spain, Slovenia and the Netherlands. More are expected to be signed in the course of the coming months.

AIF is the competent authority of the Holy See/Vatican City State to fight money laundering and financing of terrorism. It was established in 2010.

[01819-02.01] [Original text: English]

[B0809-XX.02]
